

Valvolina automatica igroscopica di sfogo aria per radiatori

I

Purgeur automatique hygroscopique pour radiateur

F

Hygroskopisches automatisches Entlüftungsventil für Heizkörper

D

Válvula automática higroscopica purga de aire en los radiadores

E

Purgador higroscópico automático para radiador

P

Automatic Hygroscopic Air Vent for radiators

GB

Automatische hygroscopische ontluchter voor radiatoren

NL

Caratteristiche tecniche

Pressione massima d'esercizio: 10 bar

Temperatura massima d'esercizio: 100°C

Attacchi: 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"

Caractéristiques techniques

Pression max. d'exercice: 10 bar

Température max. d'exercice: 100°C

Raccordements: 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"

Technische Eigenschaften

Características técnicas

maximaler Betriebsdruck: 10 bar

maximale Betriebstemperatur: 100°C

Anschlüsse: 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"

Características técnicas

Technical Characteristics

Pressión máxima: 10 bar

Temperatura máxima: 100°C

Conaxión: 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"

Technische Eigenschaften

Pressão máxima de funcionamento: 10 bar

Temperatura máxima de funcionamento: 100°C

Ligações: 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"

Maximum Working Pressure: 10 bar

Maximum Temperature: 100°C

Connections: 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"

Max. bedrijfsdruk: 10 bar

Max. bedrijfstemperatuur: 100°C

Aansluitingen: 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"

Cartuccia di ricambio

Cartouche de rechange

Austausch-Kartusche (Art.-Nr. 508100)

Cartucho de recambio

Conjunto higroscópico de substituição

Replacement hygroscopic cartridge

Vervangingspatroon

La valvola è costruita in modo che la parte contenente i cartoncini igroscopici sia sostituibile facilmente senza svuotare il corpo scaldante. Per garantire un funzionamento efficace della valvola è necessario prevedere la sostituzione periodica (almeno entro 36 mesi) della cartuccia portadischetti di ricambio (cod. 508100).

Le purgeur est construit de tel façon que la cartouche contenant les disques de fibres soit substituable facilement sans vidanger le corps de chauffe.

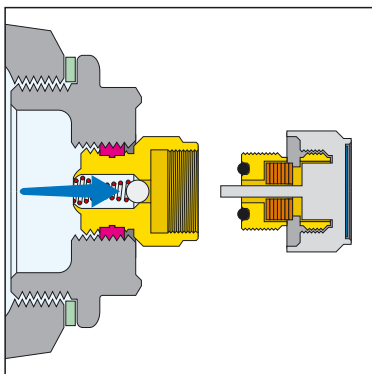
Pour garantir un bon fonctionnement du purgeur il faut changer cette cartouche (cod. 508100) périodiquement (au moins tous les 36 mois).

Das Ventil ist so konstruiert, daß die Kartusche mit den Quellscheiben einfach und ohne Entleerung des Heizkörpers ausgetauscht werden kann.

Um die optimale Funktionsfähigkeit des Ventils zu garantieren, ist ein periodischer Austausch der Quellscheiben-Kartusche (spätestens nach 36 Monaten) vorzunehmen.

La válvula esta construida de forma que la parte que contiene los discos higroscopicos se pueda sustituir facilmente sin vaciar el radiador. para garantizar un funcionamiento eficaz de la válvula es necesario prever la sustitución periodica (maximo 36 meses) del cartucho portadiscos de recambio (cod. 508100).

O Purgador é construido de modo que a parte que contém as placas higroscópicas seja facilmente substituida sem que seja necessário descarregar o radiador. Para garantir um funcionamento eficaz do purgador é necessário prever a sua substituição periódica (pelo menos 36 meses) do conjunto higroscópico de substituição (cod. 508100).



The valve is constructed in such a way that the part which contains the hygroscopic insert replaced can be easily replacement without emptying the radiator. To guarantee the efficient working order of the valve it is necessary to replace the hygroscopic cartridge at least every 36 months (cod. 508100).

Het ventiel is zo ontworpen, dat het deel met de hygroscopische kaartjes makkelijk te vervangen is zonder de radiator leeg te maken.

Om een afdoende werking te garanderen is een periodieke vervanging (in ieder geval om de 36 mnd) van het vervangingspatroon (art. 508100) noodzakelijk.